

F8-171R-8205



SELENIA

EMPFÄNGER

ASTRAD RADIO RECEIVER

4312014
V/O MASHPRIBORINTORG



37K 697

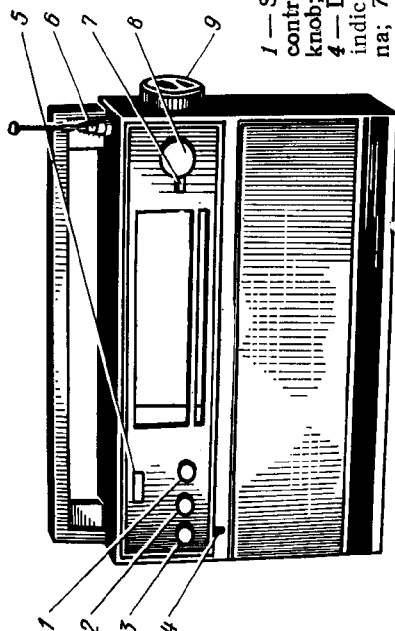


Fig. 1.
1 — Switch knob and volume control; 2 — HF tone control knob; 3 — LF tone control knob; 4 — Dial lighting; 5 — Tuning indicator; 6 — Telescopic antenna; 7 — Range pointer; 8 — Tuning; 9 — Range selector.

SHORT DESCRIPTION

The receiver "Selena" is a portable 8-band set made on 17 transistors and 11 diodes. The receiver is intended for reception of broadcasting stations in the following frequency ranges: long waves (LW), medium waves (MW), short waves (SW) and ultrashort waves (USW) as well as for magnetic recording on the outside tape recorder. The receiver has sockets for connection of earphone, external antenna and outside loudspeaker with 8 ohm coil impedance (fig. 2).

RECEIVER OPERATION

Switching on. The receiver switching on and volume control are carried out by turning of volume control knob 1 (fig. 1) clockwise after installing of batteries according to fig. 3.

Tuning. Tuning is carried out by rotation of tuning knob 8 in accordance with maximum deflection of tuning indicator pointer 5 to the left.

Switching the ranges over. Switching the ranges over is achieved by turning of the range selector knob 9.

Tone control. Turning the tone control knobs 2 and 3 find the more pleasant sounding.

Telescopic rotatable antenna. For broadcasting reception in SW and USW it is necessary to pull the antenna head out, and then carefully to remove out each section taken separately (in all 9 sections). Don't apply great efforts when pulling the telescopic antenna out and turning the control knobs.

TRANSISTORS AND DIODES

ГТ322 (7 p.) — HF amplifier, heterodyne, 3 stages of IF amplifier. HF amplifier and USW unit changer.

МП39, МП40 (6 p.) — LF amplifier and voltage stabilizer.

МП35, МП36А (2 p.) — LF amplifier and voltage stabilizer.

П2135 (2 p.) — LF amplifier final stage.

Д9В (7 p.) — mixer, AM and AGC detectors, tuning indicator circuit rectifier.

Д20 (2 p.) — ratio detector.

Д103 (1 p.) — AGC detector.

7ГЕ2АС (1 p.) — voltage stabilizer.

FREQUENCY RANGES (WAVEBANDS)

LW	—	2000 ÷ 735,3 m	(150 ÷ 408 kHz)
MW	—	571,4 ÷ 186,9 m	(525 ÷ 1605 kHz)
SW5	—	50,4 ÷ 41,0 m	(5,95 ÷ 7,3 MHz)
SW4	—	31,6 ÷ 30,7 m	(9,5 ÷ 9,77 MHz)
SW3	—	25,6 ÷ 25,0 m	(11,7 ÷ 11,97 MHz)
SW2	—	19,85 ÷ 19,4 m	(15,1 ÷ 15,45 MHz)
SW1	—	16,95 ÷ 16,75 m	(17,7 ÷ 17,9 MHz)
USW	—	3,42 ÷ 2,78 m	(87,5 ÷ 108,0 MHz)
or	—	4,56 ÷ 4,11 m	(65,8 ÷ 73,0 MHz)

Intermediate frequencies: 465 ± 2 kHz
10,7 ± 0,1 MHz

Mean sensitivity in ranges: LW and MW — 0,5 mV/m
USW — 0,1 mV/m (20 μV)
USW — 0,025 mV/m (10 μV)

Output power — 0,7 W

Dimensions — 352 × 261 × 116 mm

Weight (without batteries) — 3,9 kg

SET

The receiver set includes:

1. Receiver "Selena"
2. Operation instruction
3. Power source (6 elements type «373»)
4. Plug for connection of tape recorder type CIII-5
5. Clip for connection of external power source
6. Earphone type TM-4
7. Packing case

— 1 p.
— 1 p.
— 1 set
— 1 p.
— 1 p.
— 1 p.
— 1 p.

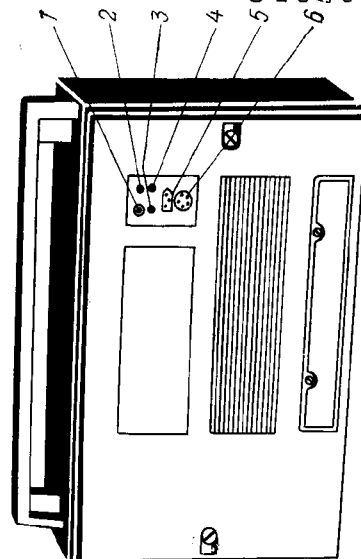


Fig. 2.
Connection sockets: 1 — earphone; 2 — external antenna; 3 — outside loudspeaker; 4 — ground; 5 — external power source; 6 — outside tape recorder.

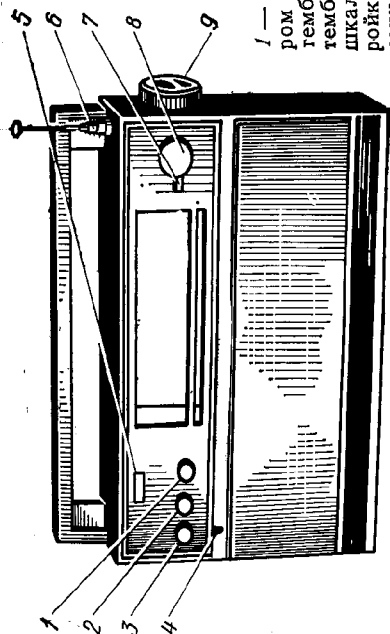


Рис. 1.

1 — выключатель с регулятором громкости; 2 — регулятор тембра по ВЧ; 3 — регулятор тембра по НЧ; 4 — подсветка шкалы; 5 — индикатор настройки; 6 — телескопическая антенна; 7 — указатель диапазонов; 8 — настройка; 9 — переключатель диапазонов.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИЕМНИКА

Радиоприемник «Селена» — 8-диапазонный приемник на 17 транзисторах и 11 диодах — предназначен для приема радиовещательных станций в диапазонах длинных, средних, коротких и ультракоротких волн, а также для магнитной звукозаписи на внешний магнитофон. К приемнику можно подключить внешний громкоговоритель с сопротивлением звуковой катушки 8 ом, ушной телефон и внешнюю антенну (рис. 2).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ РАДИОПРИЕМНИКА

Включение. Включение радиоприемника и регулировка громкости производятся путем поворота ручки регулятора громкости 1 (рис. 1) по часовой стрелке после установки элементов питания в соответствии с рис. 3.

Настройка. Настройка на радиостанцию производится вращением ручки настройки 8 по максимальному отклонению стрелки индикатора настройки 5 влево.

Переключение диапазонов. Переключение диапазонов производится поворотом ручки 9 переключателя диапазонов.

Регулировка тембра. Ручками регулировки тембра 2 и 3 устанавливается приятный для слушателя тембр звучания.

Телескопическая антенна поворотная. Для приема радиопрограмм в диапазонах КВ и УКВ необходимо осторожно выдвинуть антенну сначала за головку, а затем за каждое звено в отдельности (всего 9 звеньев). Не прилагайте больших усилий при выдвижении телескопической антенны и вращении ручек управления.

ТРАНЗИСТОРЫ И ДИОДЫ

ГТ322 (7 шт.) — усилитель ВЧ, гетеродин, 3 каскада усилителя ПЧ.
Усилитель ВЧ и преобразователь блока УКВ.
МП39, МП40 (6 шт.) — усилитель низкой частоты и стабилизатор напряжения.
МП35, МП36А (2 шт.) — усилитель низкой частоты и стабилизатор напряжения.
П213Б (2 шт.) — оконечный каскад усилителя низкой частоты.
Д9В (7 шт.) — смеситель, детекторы АМ и АРУ, выпрямитель цепи индикатора настройки.
Д20 (2 шт.) — дробный детектор.
Д103 (1 шт.) — детектор АРУ.
7ГЕ2АС (1 шт.) — стабилизатор напряжения.

ДИАПАЗОНЫ ПРИНИМАЕМЫХ ВОЛН (ЧАСТОТ)

ДВ — 2000 ÷ 735,3 м (150 ÷ 408 кГц)
СВ — 571,4 ÷ 186,9 м (525 ÷ 1605 кГц)
КВ5 — 50,4 ÷ 41 м (5,95 ÷ 7,3 МГц)
КВ4 — 31,6 ÷ 30,7 м (9,5 ÷ 9,77 МГц)
КВ3 — 25,6 ÷ 25 м (11,7 ÷ 11,97 МГц)
КВ2 — 19,85 ÷ 19,4 м (15,1 ÷ 15,45 МГц)
КВ1 — 16,95 ÷ 16,75 м (17,7 ÷ 17,9 МГц)
УКВ — 3,42 ÷ 2,78 м (87,5 ÷ 108,0 МГц)
или — 4,56 ÷ 4,11 м (65,8 ÷ 73,0 МГц)

Промежуточные частоты: 465 ± 2 кГц
10,7 ± 0,1 МГц

Средняя чувствительность в диапазонах:

ДВ и СВ — 0,5 мВ/м
КВ — 0,1 мВ/м (20 мкВ)
УКВ — 0,025 мВ/м (10 мкВ)

Выходная мощность — 0,7 Вт

Габариты — 352 × 261 × 116 мм

Вес приемника (без батарей) — 3,9 кг

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИЕМНИКА

В комплект приемника входит:

1. Приемник «Селена» — 1 шт.
2. Инструкция о пользовании — 1 шт.
3. Источник питания (6 элементов типа «373») — 1 шт.
4. Штекер для подключения магнитофона типа СП-5 — 1 шт.
5. Вилка для подключения внешнего источника питания — 1 шт.
6. Телефон миниатюрный ТМ-4 — 1 шт.
7. Упаковочная коробка — 1 шт.

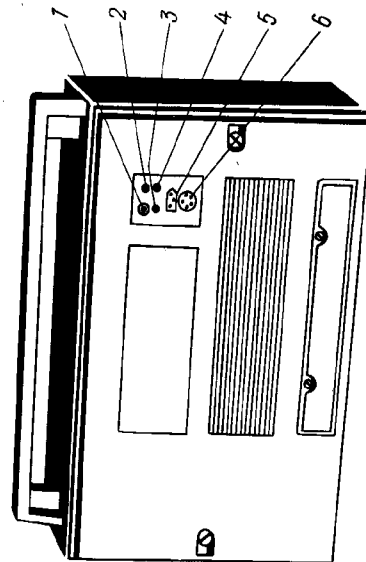


Рис. 2.

Гнезда для подключения: 1 — головной (ушной) телефон; 2 — внешний громкоговоритель; 3 — внешняя антенна; 4 — земля; 5 — внешний источник питания; 6 — внешний магнитофон.

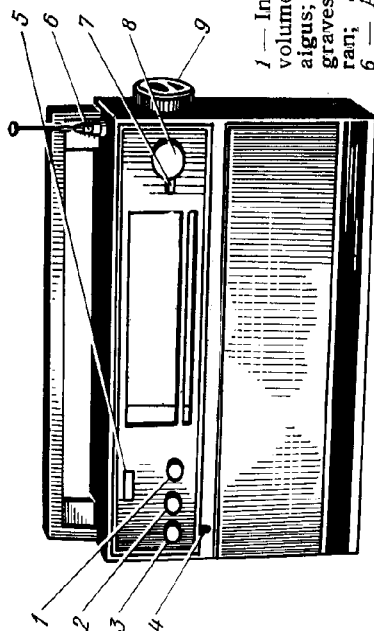


Fig. 1.
1 — Interrupteur et contrôle de volume; 2 — Contrôle de tonalité aigus; 3 — Contrôle de tonalité graves; 4 — Éclairage du cadran; 5 — Indicateur d'accord; 6 — Antenne télescopique; 7 — Indicateur des gammes d'ondes; 8 — Accord; 9 — Commutateur des gammes d'ondes.

DESCRIPTION SOMMAIRE DU RECEPTEUR

Le poste «Selenia» est un récepteur à 8 gammes d'ondes à 17 transistors et 11 diodes qui est destiné à la réception des émetteurs de radiodiffusion dans les gammes d'ondes: grandes, petites, courtes et ultracourtes ainsi que pour l'enregistrement magnétique du son à l'aide d'un magnétophone extérieur. De nombreuses prises permettent des connexions variées: haut-parleur à l'impédance de la bobine 8 ohm env., un écouteur individuel, une antenne extérieure, un magnétophone, source extérieure.

FONCTIONNEMENT DU POSTE

La mise en marche. La mise en marche du poste ainsi que le contrôle de volume s'effectue en faisant tourner le bouton-contrôle de volume 1 (fig. 1) — dans le sens des aiguilles d'une montre après avoir mis en place les piles d'alimentation (voir fig. 3).

L'accord. L'accord sur les postes-émetteurs s'effectue en tournant le bouton d'accord 8 (fig. 1) jusqu'à la déviation maximum de l'aiguille d'indicateur d'accord 5 (fig. 1) à gauche.

Commutation des gammes d'ondes. La commutation des gammes d'ondes s'effectue en tournant le bouton du commutateur 9 (fig. 1).

Contrôle de tonalité. À l'aide des boutons-contrôle de tonalité graves et aigus 2 et 3 (fig. 1) choisissez la tonalité la plus agréable.

L'antenne télescopique tournante. Pour les émissions dans les gammes d'ondes courtes et ultracourtes déployez l'antenne d'abord par la tête et ensuite par chaque segment séparément (l'antenne possède 9 segments en tout).

Dépliez votre antenne et maniez vos boutons de commandes avec précaution!

TRANSISTORS ET DIODES

ГТ322 (7 pc) — Ampli HF, oscillateur, 3 étages d'amplification MF. Ampli HF mélangeur OUC.

МП39,МП40 (6 pc) — Ampli BF et stabilisateur de tension.

МП35,МП36А (2 pc) — Ampli BF et stabilisateur de tension.

П213Б (2 pc) — Étage de sortie d'ampli BF.

Д9В (7 pc) — Changeur de fréquence, détecteurs AM et ACG, redresseur pour l'indicateur d'accord.

Д20 (2 pc) — Détecteur FM.

Д103 (1 pc) — Détecteur ACG.

7ГЕ2АС (1 pc) — Stabilisateur de tension.

GAMMES D'ONDES (FRÉQUENCES)

GO	— 2000 ÷ 735,3 m	(150 ÷ 408 kHz)
PO	— 571,4 ÷ 186,9 m	(525 ÷ 1605 kHz)
OC5	— 50,4 ÷ 41,0 m	(5,95 ÷ 7,3 MHz)
OC4	— 31,6 ÷ 30,7 m	(9,5 ÷ 9,77 MHz)
OC3	— 25,6 ÷ 25,0 m	(11,7 ÷ 11,97 MHz)
OC2	— 19,85 ÷ 19,4 m	(15,1 ÷ 15,45 MHz)
OC1	— 16,95 ÷ 16,75 m	(17,7 ÷ 17,9 MHz)
OUC	— 3,42 ÷ 2,78 m	(87,5 ÷ 108,0 MHz)
ou	— 4,56 ÷ 4,11 m	(65,8 ÷ 73,0 MHz)

Fréquence moyenne: 465 ± 2 kHz

Sensibilité moyenne GO et PO — 0,5 mV/m

OC — 0,1 mV/m (20 µV)

OUC — 0,025 mV/m (10 µV)

Puissance de sortie — 0,7 W

Dimensions — 352 × 261 × 116 mm

Poids (sans piles) — 3,9 kg

COMPLETEMENT

Le complément comprend:

1. Récepteur
2. Mode d'emploi
3. Source de courant (6 piles «373»)
4. Jack de branchement du magnétophone CIII-5
5. Fiche de branchement de la source d'alimentation extérieure
6. Écouteur TM-4
7. Boîte d'emballage

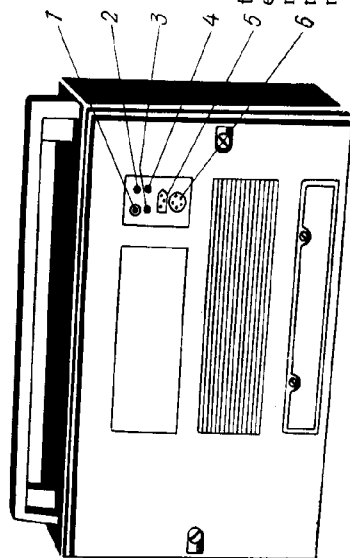


Fig. 2.
Prise pour brancher: 1 — Écouteur individuel; 2 — Haut-parleur extérieur; 3 — Antenne extérieure; 4 — Terre; 5 — Source d'alimentation extérieure; 6 — Magnétophone extérieur.

WELLENBEREICHE (FREQUENZBEREICHE)

LW	— 2000 ÷ 735,3 m	(150 ÷ 408 kHz)
MW	— 571,4 ÷ 186,9 m	(525 ÷ 1605 kHz)
KW5	— 50,4 ÷ 41,0 m	(5,95 ÷ 7,3 MHz)
KW4	— 31,6 ÷ 30,7 m	(9,5 ÷ 9,77 MHz)
KW3	— 25,6 ÷ 25,0 m	(11,7 ÷ 11,97 MHz)
KW2	— 19,85 ÷ 19,4 m	(15,1 ÷ 15,45 MHz)
KW1	— 16,95 ÷ 16,75 m	(17,7 ÷ 17,9 MHz)
UKW	— 3,42 ÷ 2,78 m	(87,5 ÷ 108,0 MHz)
oder	— 4,56 ÷ 4,11 m	(65,8 ÷ 73,0 MHz)

Zwischenfrequenz: 465 ± 2 kHz
10,7 $\pm$ 0,1 MHz

Mittlere Empfindlichkeit in LW und MW — 0,5 mV/m
KW — 0,1 mV/m (20 μ V)

UKW — 0,025 mV/m (10 μ V)

Ausgangsleistung — 0,7 W

Abmessungen — $352 \times 261 \times 116$ mm

Gewicht (ohne Stromquelle) — 3,9 kg

EMPFÄNGERS BESTÜCKUNG

1. Rundfunkempfänger «Selen» — 1 St.
2. Bedienungsanleitung — 1 St.
3. Stromquelle (6 galvanische Elementen Typ «373») — 1 Satz.
4. Anschlußstecker Typ CIII-5 für ein äußeres Tonbandgerät — 1 St.
5. Anschlußstecker für eine äußere Stromquelle — 1 St.
6. Kopfhörer Typ TM-4 — 1 St.
7. Verpackungskasten — 1 St.

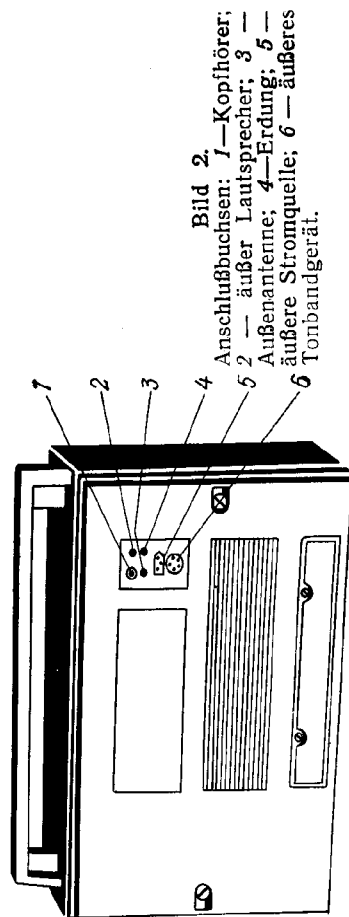


Bild 2.
Anschlußbuchsen: 1 — Kopfhörer;
2 — äußer Lautsprecher; 3 —
Außenantenne; 4 — Erdung; 5 —
äußere Stromquelle; 6 — äußeres
Tonbandgerät.

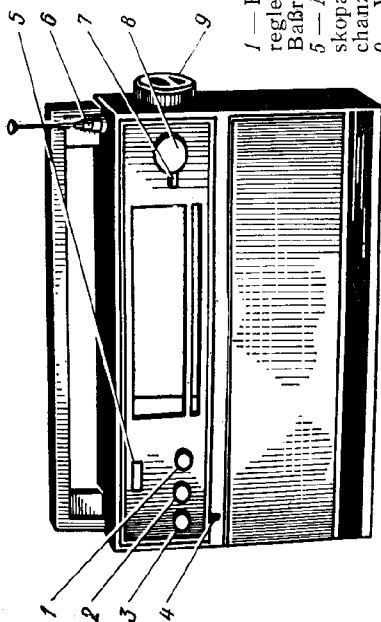


Bild 1.

- 1 — Einschalten und Lautstärke-
regler; 2 — Höhenregler; 3 —
Lautstärkeregler; 4 — Abgleich-
knopf; 5 — Wellenbereichsanzeiger; 6 — Tele-
skopantenne; 7 — Wellenbereich-
schalter; 8 — Abgleichknopf;
9 — Wellenbereichsschalter.

KURZE BESCHREIBUNG

Reiseempfänger «Selen» ist eingerichtet für:

- den Empfang von Sendern in 8 Wellenbereichen (LW, MW, 5KW, UKW),
 - die Tonbandaufnahme mit einem äußeren Tonbandgerät.
- Der Empfänger ist mit 17 Transistoren und 11 Dioden bestückt. An den Empfänger kann ein äußer Lautsprecher mit einem Schwingungswiderstand von 8 Ohm, Kopfhörer und Außenantenne angeschlossen werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einschalten. Einschalten des Empfängers und Lautstärkeregelung erfolgt durch Umdrehen des Lautstärkereglers 1 (Bild 1) im Uhrzeigersinn nach den Einsetzen der Speiseelemente (siehe Bild 3).

Abstimmen. Das Abstimmen auf einen Sender erfolgt durch Drehen des Abstimmknopfes 8. Die genaue Abstimmung wird bei maximalem Ausschlag des Abstimmknopfes 8 erreicht links.

Wellenbereichumschaltung. Mit dem Wellenbereichsschalter 9 stellen Sie den gewünschten Bereich ein.

Tonregelung. Die gewünschte Klangfarbe ist durch Bass- und Höhenregler 2 und 3 zu erreichen.

Schwenkbare Teleskopantenne. Für den Empfang von Sendern in KW- und UKW-Bereich ziehen Sie beidseitig die Teleskopantenne heraus, zunächst an der Spitzenkugel und dann an jedem einzelnen Glied bis zum Anschlag (insgesamt 9 Glieder).

TRANSISTOREN UND DIODEN

ГТ322 (7 St.) — IIF — Verstärker, Überlagerer, 3 ZF-Verstärkerstufen HF Verstärker und UKW-Wandler.

МП39,МП40 (6 St.) — NF — Verstärker und Spannungsstabilisator.

МП35,МП36А (2 St.) — NF — Verstärker und Spannungsstabilisator.

ИП13В (2 St.) — NF — Verstärkerstufe.

Д9В (7 St.) — Mischer, Amplitudendemodulator und Fadingdemodulator, Gleichrichter der Abstimmanzeigerkreis.

Д20 (2 St.) — Radiodetektor.

Д103 (1 St.) — Fadingdemodulator.

7Т2АС (1 St.) — Spannungsstabilisator.

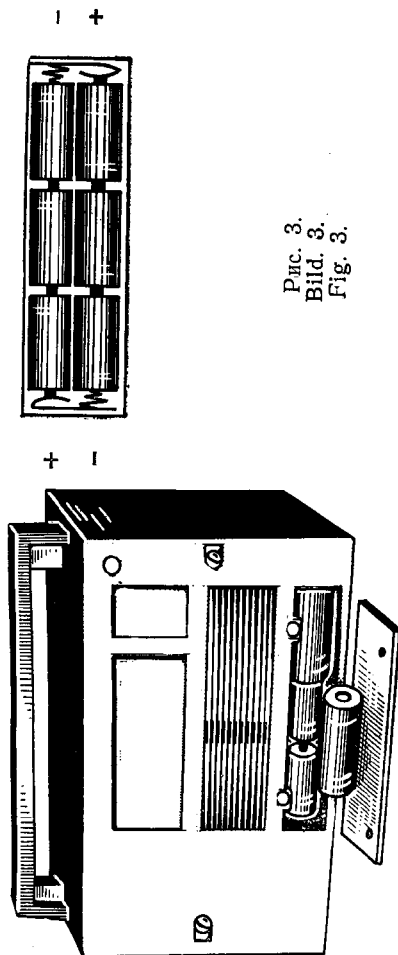


Рис. 3.
Bild. 3.
Fig. 3.

УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Для установки элементов питания в отсек питания приемника (рис. 3) необходимо:

- отвернуть 2 винта, крепящие крышку отсека питания на задней стенке корпуса приемника;
- установить в отсек питания 6 элементов типа «373» («Марс», «Сатурн» или им аналогичные) согласно рисунку на cassette;
- установить крышку отсека питания и завернуть винты.

BATTERY INSTALLATION

Set power elements into the battery compartment as follows (fig. 3):

- Release 2 screws from the cover of compartment on the receiver back panel and take the cover off;
- Put 6 batteries type «373» («Mars», «Saturn» or equivalent) into the battery compartment in accordance with the figure on the cover;
- Set the battery compartment cover in place and tighten the screws.

LA MISE EN PLACE DES PILES D'ALIMENTATION

Pour mettre en place les piles d'alimentation (fig. 3):

- Dévissez les deux vis qui maintiennent le couvercle du compartiment d'alimentation sur la paroi du fond du récepteur;
- Mettez dans le compartiment d'alimentation 6 piles «373» («Mars», «Saturne» ou piles correspondantes) conformément au dessin du compartiment;
- Remettez le couvercle et serrez les vis.

EINSETZEN DER SPEISEELEMENTE

Setzen Sie Batterien in die Batteriedose ein (Bild 3):

- Drehen Sie dazu die beiden Schrauben am Deckel der Dose locker und nehmen Sie den Deckel ab;
- Setzen Sie 6 Elementen Typ «373» («Mars», «Saturn» oder ähnlich) in die Dose ein, wie es an der Wand der Dose angegeben ist;
- Legen Sie den Deckel wieder auf und ziehen Sie die Schrauben wieder an.

ВНИМАНИЮ РАДИОСЛУШАТЕЛЕЙ!

Перед включением радиоприемника внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. При эксплуатации приемника вне помещения во избежание порчи или ухудшения работы оберегайте его от дождя и длительного прямого попадания солнечных лучей. Во избежание порчи приемника немедленно удаляйте из последнего источник питания. Прием радиопрограмм на ультракоротких волнах в черте больших городов рекомендуется производить на сложенную телескопическую антенну. К гнездам внешнего источника питания (рис. 2) можно подключить источник питания постоянного тока с напряжением не более 9 в.

IMPORTANT!

Before switching the receiver on attentively study the given instruction. When operating the radio receiver on the outside, protect it from rain and direct falling of sun rays for a long time, in order to avoid damage. To avoid deterioration of the set at once remove the worn-out batteries from it. When USW reception in great cities, it is advisable the telescopic antenna should be folded. The external power source sockets can be connected (fig. 2) to the OC source with voltage of no more than 9 V.

AVIS AUX USAGERS!

Avant la mise en marche du poste étudiez S.V.P. attentivement la présente instruction. Afin d'éviter des pannes éventuelles: protégez le poste contre la pluie et les rayons directs du soleil. Débarrassez le poste des sources d'alimentation usées aussi vite que possible. Quand vous accordez votre récepteur sur un émetteur OUC (F.M) assez proche ou puissant prenez soin de plier l'antenne télescopique. Il est permis de connecter sur la prise de source d'alimentation extérieure (fig. 2) une source de courant continu dont la tension ne dépasse pas 9 V.

ZU BEACHTUNG DER RUNDFUNKHÖRER!

Vor Inbetriebnahme des Empfängers machen Sie sich gründlich mit der vorliegenden Bedienungsanleitung vertraut. Um den Empfänger bei Benutzung außerhalb von Räumen vor Schäden zu bewahren, schützen Sie ihn vor Regen und direkter Sonnenanstrahlung. Entfernen Sie unverzüglich verbrauchte Stromquellen aus dem Empfänger. In der Stadt, in der Nähe von UKW-Sender, ist es zweckmäßig, den Empfang mit vollversenkter Teleskopantenne zu führen. Beachten Sie, daß an die Steckbuchsen der äußeren Gleichstromquelle nur eine 9 Volt Speisespannung angeschlossen werden darf (Bild 2).